







52					お香ですか？ビジネスの？
53		No, no creo. Eeh... es que... [「...」の部分は発話せず] [オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「香」を調べる。]	はい、ええ、違うと思います。えー、それは... [「...」の部分は発話せず] [オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「香」を調べる。]		
54					意味は出ませんか。
55		Si, [「客」]についての辞書の説明をもう一度読む(「RIKAKUN」)。¡Ah!, también puede ser "invitado", "visitante". Yo estaba pensando más en...	はい、[「客」]についての辞書の説明をもう一度読む(「RIKAKUN」)。あ、招待客「訪問客」という意味もあります。私は他のことを考えていました。		
56					意味はつながりますか。
57		Si, estaba pensando en "cliente" pero no me cuadraba, sí. Entonces tanto a los que lo van a ver o a... [「...」の部分は発話せず]	はい、ビジネスの「客」を考えていたので、語が通じませんでした。はい、そうすると、見に行く人も同様に... [「...」の部分は発話せず]。		
58					招待客ですか？
59		Si, invitados. Y... ¿esto aquí...? No sé... [オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「気軽」を調べる。] Ah, きがる [日本語で発話する]。si, vale. Tanto a los que quieren participar pero más de forma libre, eeh... bueno, esto sí, eeh... y va a explicar lo fundamental de la ceremonia. No es exactamente ceremonia, ¿no? porque si es... aquí habla de una... pero yo diría ceremonia del té, no sé, sé que no lo mismo cuando habla de chaya [日本語で発話する] pero no sé cómo diría en español un encuentro para tomar el té... [「...」の部分は発話せず] pero bueno.	はい、招待客とそれから、これは何ですか。なんだか知りません。[オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「気軽」を調べる。] あー、きがる [日本語で発話する]。はい、分かりました。気軽に参加したい人間に、えー、まあ、これはいいんですが、えー、そしてお茶の基本的なことについて説明をします。ただ単に茶の儀式だけではないです。なぜなら、それは、ここにはあることについて話して、でも私には茶の儀式のことと思えるのですが、分かりません。分かるのはちやかい [日本語で発話する] について話すときと違うということ、でもスペイン語で何と書いていいかわかりません。お茶を飲むよ... [「...」の部分は発話せず]。まあ、そんな感じ。		
60	茶会とは、大広間(おおひろま)などの茶席に入り、菓子と...	Eeh... aquí también está poniendo la lectura, eeh... pero no sé... supongo que se es un lugar amplio, o un... [オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「大広間」を調べる。] ¡Sí!, un... un lugar para hacer una recepción, para un banquete. El asiento, supongo, o... [オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「茶席」を調べる。] Si, el asiento para la ceremonia del té, o sea aquí va a explicar el lugar para la ceremonia, supongo que la forma de sentarse o el asiento específico, y los dulces también. La siguiente... [「...」の部分は発話せず]	えー、ここでも、説明していて、えー、でもよく分かりません。(大広間(おおひろま)の「大」を指す)推測ですが、広いところで、あるいはある何か。[オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「大広間」を調べる。] そう、お祝い事などに使う人を招待する広い場所のこと、またはたぶん、その、[オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「茶席」を調べる。] そう、茶会の席の上で、ここでは茶の儀式が行われる場所について説明されます。恐らく、座り方とか、あるいは特別な席の様子とか、そしてお菓子に関して... [「...」の部分は発話せず]。		
61					来たりますね。
62		Hacemos tres solo.	読んだのは三つだけです。		
63					どのくらいありますか。
64		A ver, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, Ocho.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 八個あります。		
65					それではこのページを終わらせるようにしましょう。それでいいと思います。
66	茶会と茶事 濃茶と薄茶について	Vale. Bien, eeh... aquí vuelve a salir el de "antigo", pero... [オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「茶事」を調べる。] ¡Ah!, sí, vale, sí... [「...」の部分は発話せず] no lo sabía pero se puede deducir porque está el kanji de "té" y el de "cosa", "asunto". [「...」の部分は発話せず] Entonces habla de la ceremonia, sí, y de todo lo que va con ello, supongo, del asunto.	分かりました。それでは、えー、ここでもまた、「古い」が出てきました。でも、[オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「茶事」を調べる。] あー、そうか、分かりました。はい、[「...」の部分は発話せず]。この言葉は知りませんでした。漢字の「茶」と漢字の「事」から意味を推しはかることができました。[「...」の部分は発話せず]。結局茶の儀式に関して話されていて、全てそれに関連していることです。		
67					説明されているのはそれぞれの用語の意味や違いなどだと思いますよ。
68		Si, y esto también es... [「...」の部分は発話せず] [オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「濃茶」を調べる。] ¡Claro, "té oscuro", "こいちゃ" [日本語で発話する]。supongo que será "うすい" [日本語で発話する] pero con otra lectura... [「...」の部分は発話せず] [オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「薄茶」と入力する。] ¡Ah, うすちゃ [日本語で発話する]。o sea, aquí va a hablar, supongo, del té más... [「...」の部分は発話せず] no sé cómo lo diría, a más fuerte, más concentrado, del más fino.	はい、これやはり... [「...」の部分は発話せず]。[オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「濃茶」を調べる。] そうです。[「濃い色のお茶」といちゃ [日本語で発話する]。これは「薄」の漢字を指して] 多分、うすい [日本語で発話する]。でも違う読み方かもしれません。[「...」の部分は発話せず]。[オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「薄茶」を調べる。] あー、うすちゃ [日本語で発話する]。というところは、ここでは恐らくお茶について話すわけですね。[「...」の部分は発話せず]。何と書いたら良いのかわかりませんが、もっと強い、つまり濃縮な、もっと上等な言うことだと思います。		
69	お茶を湯釜で直し飲みをする(ドロっとした濃いお茶を飲む)、みなさんがよく飲まれているお茶は、濃茶(こいちゃ)と呼ばれるものです。	Entonces, a ver... [「...」の部分は発話せず]	それでは、さーて... [「...」の部分は発話せず]。		
70					この意味「ドロっとした濃茶」のことは捉えられましたか。
71		Mmm... [文を読む間沈黙、10秒。] vale, habla del... primero del こいちゃ [日本語で発話する] del fuerte, vamos a decir fuerte aunque, bueno... [「...」の部分は発話せず] El té fuerte es el que dice que... es que, vuelvo otra vez a lo de visitante, pero うんてん [日本語で発話する] de... o no, estoy... [「...」の部分は発話せず] ah, no, lo he confundido, creo que lo he confundido, sí, con otro kanji [オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「連香」を調べる。] ¡Ah, de hecho ni aparece.	うーん... [文を読む間沈黙、10秒。] はい、最初はこのこいちゃ [日本語で発話する] についてですが、強いて書いても、まあ、それは、[「...」の部分は発話せず]。何と書いたら、つまり、訪れた訪問客に戻りますが、それにしても、うんてん [日本語で発話する]。何の「うんてん」でしょうか。あれ、違いますか。あー、ちょっと、わたし... [「...」の部分は発話せず]。あー、ちがいます。間違えました。多分違う漢字です。[オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「連香」を調べる。] あー、出てきませんね。		
72					あーそうですか。そうするとこの言葉は... [「...」の部分は発話せず]。
73		Son dos palabras... [「...」の部分は発話せず] ¿pueden ser dos palabras sueltas?	二つの言葉から成り立っていて [「...」の部分は発話せず]。もしかしたらそれぞれの言葉が別々になっているということでしょうか。		
74					そうではないと思いますよ。でもお茶の特別用語かもしれませんね。
75		Si, sí porque tiene pinta... a ver, si nos explica... sí.	はい、そうですね。そんな感じです。説明が見つかるかどうか、見てみます。はい。		
76					このような専門用語の場合、どうやって探しますか。



100		<p>Yo sí por el hecho de que el sabor del té es fuerte, pero... [オンライン辞書「RUKAKUN」を使って、「ド口を踏べる。」]          Si, puede ser pero como en katakana no... puede ser... [「...」の部分は発話せず] o hacer, claro, si es 「ド口とする」 [日本語で発話する], a lo mejor es algo, que no sé si vendrá porque... [オンライン辞書「RU」を使って、「ド口とする」を入力する。] [「...」の部分は発話せず]。 Bueno, en katakana pero te lo reconozco. Pero no sé si... no sé yo si... claro, tiene que ser un... [「...」の部分は発話せず]。 [オンライン辞書「RU」を使って、「ド口とする」を入力する。]</p>	<p>私としては強い味のお茶だということなので、でも、[オンライン辞書「RUKAKUN」を使って、「ド口を踏べる。」]はい、可能性はありますが、カタカナなので、もしもしたら、あるいは... [「...」の部分は発話せず]。 あ、そうか、ド口って日本語で発話するということですか？          むしろ何か、説明があるかどうか分かりませんが、[オンライン辞書「RU」を使って、「ド口とする」を入力する。] [「...」の部分は発話せず]。 あ、そうか、ド口ってカタカナで、でも分かりません。もしもしたら、良分かりますが、なにか... [「...」の部分は発話せず]。 [オンライン辞書「RU」を使って、「ド口とする」を入力する。]</p>		
101		<p>No, ¿Cómo podría...? Claro, aquí no creo que venga, no sé muy bien qué... pongo que no tiene nada que ver porque es el verbo todo pero... [「...」の部分は発話せず] mmm... y esto es que... el problema es que si buscas esto en Google puede salir de todo. Ah, sale en Word Reference, alguien que pregunta, ahí, y sale al revés, del inglés al japonés. Y habla... [「...」の部分は発話せず]。 画面の説明を読む] quizás sea este último, eeh... hacerse más espeso, más denso, y yo eso había pensado en el barro, porque claro, un poco... claro, a lo mejor en sentido figurado de ese barro es que es un té más fuerte, más espeso, más denso.</p>	<p>ダメですね。どうやらないのか。そうだ、出ているかどうか分からない。この動詞とは関係ないかもしれませんが、この動詞は「...」の部分は発話せず]。 うーん、これは、問題はグーグルで探すと、なんか全部が出ちゃうので、あー、ワードレフェレンスで出ました。誰かが質問したんですね。あー、反対の方向で出ています。英語から日本語なんです。それで、[「...」の部分は発話せず]。 画面の説明を読む]もしもしたら、この最後の説明が当たっているかもしれない。えー、もっと濃くする、もっと粘り強くする、それで泥を考えていたんですが、そうか、そうですね、つまり泥の形状の意味でもっときついお茶、もっと濃く、もっと緻密なということなんですね。</p>		
102		<p>Entonces, precisamente el té que llaman oscuro, fuerte, es denso cuando lo bebes, no sabemos cómo, y además dice que es... que hace que va a la mente, o bueno, más denso que lo que yo sé [日本語で発話する]... y creo que es el té en el que suele pensar la gente, este tipo de té, cuando hablan del oscuro, del fuerte, del té fuerte, creo.</p>	<p>そうすると、味の強い、濃い色のお茶とは、飲むときには濃くて、どうやってかは知りませんが、更に言っているのは、考えられている。まあ、みなさんがよく日本語で発話する。この意味で「濃くする」というのは、濃い色の味の強いお茶というときは、このお茶のことです。</p>		
103					つまり一般的ということですか。
104		<p>O más bien cuando el té este es fuerte la gente piensa que es este oscuro, o sea no es que sea el más popular sino que te viene a la mente, entre comillas, o sea, o sea, o sea, [日本語で発話する]。 ¿puede ser?</p>	<p>むしろ、人々がこの強いお茶を思うときはこの濃いお茶が頭に浮かぶということ、一般的ということではなくて、おもわれている「日本語で発話する」というので、自然に頭に浮かぶということでしょうか。</p>		
105	<p>現代では抹茶を一般飲むことを中心とする会を茶会とい。料理(懐石=かいせき)や濃茶まで含む正式な会を茶事(ち...)</p>	<p>Y esto lo hemos visto antes, era algo específico, sí, el matcha. Mmm... [文を読む] 沈黙、7秒。] Y aquí hay varias palabras conquistadas, pero, bueno, complicadas. Dice que en la actualidad el matcha, el té verde, [「...」の部分は発話せず]。 no, bueno, no es que... no, esto sí que no lo habra podido saber, pero no sé... ¡Ah!, puede ser... puede ser que haya unas reuniones del té que se centren en el chiyu y otros [日本語で発話する]。 en el... [「...」の部分は発話せず] en el humo que... bueno, el humo, en el olor, el aroma del... no lo sé, pero el [「...」の部分は発話せず]。 pero no lo sé [英語の説明の「トスモーク」を指さす]。</p>	<p>これは前にも見ました。何か専門的なことでしょうか。はい、抹茶と出ています。うーん、[文を読む] 沈黙、7秒。] ここではいくつかの複合語がありますが、まあ、ちょっと複雑です。現代の抹茶、抹茶は、[「...」の部分は発話せず]。 いや、そうではなくて、いや、これは、分らなかった言葉で、あー、もしもしたら、お茶会のこと、何かを中心とする chiyu y otros [日本語で発話する]。そこ、煙の中で、まあ、煙、つまり色、香り、おいて、[「...」の部分は発話せず]。 分りません。この、いくつかの [日本語で発話する] というのがどんなことを意味するのか、分りません [英語の説明の「トスモーク」を指さす]。</p>		
106					「トスモーク」とはどんな意味に理解しましたか。
107		<p>Como... echar humo, o no. Bueno, vamos a buscarlo.</p>	<p>そうですね。煙を吐くとか、違うかな。調べてみましょう。</p>		
108					どうぞ。
109		<p>Si, ¡¡¡ふくむ [日本語で発話する]。 [オンライン辞書「RU」を使って、「一服飲む」を入力する。] [「...」の部分は発話せず]。 No, venga pero... [「...」の部分は発話せず]。 No, Ah, a lo mejor... [「...」の部分は発話せず]。 puedo ser que sean dos cosas distintas? Es decir, ¡¡ふくむ [日本語で発話する] por una parte, una dosis, sí, yo creo que es eso, es... eh... que este tipo de té tomas una dosis, el [日本語で発話する]... [「...」の部分は発話せず] pero, ¡¡ふくむ [日本語で発話する]。 y dice que hay reuniones que se centran en el... [「...」の部分は発話せず] en tomar un sorbo, como si cataras el vino, y claro, luego aquí me pierdo porque esto, ¡¡かいせき [日本語で発話する]。 no sé si tiene que ver con 'pedra', pero... [「...」の部分は発話せず]。</p>	<p>はい、いくつかの [日本語で発話する]。 [オンライン辞書「RU」を使って、「一服飲む」を入力する。] [「...」の部分は発話せず]。 No, venga pero... [「...」の部分は発話せず]。 あー、もしもしたら... [「...」の部分は発話せず]。 これ、この言葉で別々なのでしょうか。つまり、いくつか日本語で発話するが、一つの言葉で、飲み込む一回分、はい、多分これだと思います。うーん、この種類の茶会は一回分するの [日本語で発話する] ということ。 [「...」の部分は発話せず]。でも、いくつか [日本語で発話する] があって、[「...」の部分は発話せず]。 お茶をすする、ワインの品評のように。それに、この、かいせき [日本語で発話する] という言葉は別に一口だけすするもの、一口の抹茶です。えー、また、食事とお茶会もあって、それはお茶に付いているもので、あの濃いお茶そのままで飲む。 [「...」の部分は発話せず]。 それは食べません、その濃いお茶ですが、やっぱり、どんなものか調べます。というのはもう良(わ)かないので、その度に... [「...」の部分は発話せず]。</p>		
110					これは括弧の中にある言葉ですね。
111		<p>Si.</p>	<p>はい。</p>		
112					それではどの言葉の補足説明ですか。
113		<p>Aah... claro, la comida. Vale, entonces hay unas... [「...」の部分は発話せず] eeh... los objetos estos de los que hablaba que están relacionados con el té, se incluyen la cocina, la comida, perdón, y entre paréntesis la... ¿qué era? La... sí, ay, ¡¡かいせき [日本語で発話する]! sí, la comida que suele acompañar al té y también... o sea, desde una cosa tan... bueno, desde eso, supongo, [日本語で発話する]。 porque... hasta el té propiamente dicho, incluye, ふくむ [日本語で発話する]。 y hay unas reuniones que incluyen... o sea que tienen las ceremonias en las que se toma la comida y el té. O sea, es decir, va al final estos objetos [「茶事」の漢字を指さす] [「茶」の漢字を指さす] [「茶」の部分を指さす]。 esto continúa, pero las ceremonias estas incluyen todo eso, que viene a decir. Creo yo. Recapitulamos.</p>	<p>あー、そうか、食事、はい、納得、そうすると [「...」の部分は発話せず]。 えー、この話していたものはお茶に関係があって、それは料理、食事ともま、すみません、括弧の中のあの、何ていっていいかな、かいせき [日本語で発話する]。 はい、そうですね、通常お茶と一緒に行われる食事で、また、つまり、何かから、まあ、別に、ま、 [日本語で発話する] であるので、お茶そのままで、ふくむ [日本語で発話する] わけです。お茶会には食事もし、お茶も飲むわけがある。つまり、いろいろ、これらの事は [「茶事」の漢字を指さす]。 これらは、ここで文が切れているので [「茶」の部分を指さす]。 この先が分りませんが、でも茶の集まりにこれらのことが含まれています。恐らく次に続くと思います。</p>		
114					それでは、この文で分かったことをまとめてみてください。
115		<p>Entonces, en la actualidad lo que... [「...」の部分は発話せず] hay reuniones, bueno, dice [日本語で発話する]。 a lo mejor sigue luego otra... hay reuniones en las que simplemente se toma un sorbo, un sorbo y poco del matcha. Eeh... también hay en las que se prueba la comida, es decir, el acompañamiento que tiene el té, y hasta se toma el propio té oscu... [「...」の部分は発話せず] el té... profun... nunca sé cómo... el té oscuro, el té... voy a buscar cómo es porque estoy todo el rato... [「...」の部分は発話せず]。</p>	<p>それでは、現代では会があって、[「...」の部分は発話せず]。 まあ、ここに、はい、日本語で発話すると言っていますが、多分他のことが続いて話されるのだと思います。ある茶会は別に一口だけすするもの、一口の抹茶です。えー、また、食事とお茶会もあって、それはお茶に付いているもので、あの濃いお茶そのままで飲む。 [「...」の部分は発話せず]。 それは食べません、その濃いお茶ですが、やっぱり、どんなものか調べます。というのはもう良(わ)かないので、その度に... [「...」の部分は発話せず]。</p>		
116					「ちやちや」という用語を使っても良いかもしれません。
117		<p>ちやちや [日本語で発話する]。 sí, o té... es que té negro no es pero el té... [「...」の部分は発話せず]。</p>	<p>ちやちや [日本語で発話する]。 はい、お茶、紅茶とは違いますね。お茶といっても... [「...」の部分は発話せず]。</p>		

118				いいえ、これは抹茶です。	
119		Si, vale. Pues que incluye... o sea desde tomar un sorbo de matcha, pasando por la comida, a la... al propio té, a tomar el té. Que hay ceremonias de este tipo. Y aquí continuaría diciendo lo que pasa.	はい、分かりました。含まれるわけですが、つまり、一口の抹茶を飲むことから、食事と取り、お茶そのものを飲む、というお茶会の儀式があります。そして次に続きます。		
120				大体天まかなところほかつめたようですね。つまり濃いお茶があり、食事もあるということですか。	
121		Si, también es parte del material, bueno del acompañamiento, la comida y todo lo que hay alrededor a disposición o lo que sea.	はい、それにその事の一部として、付いているものとして、食事があり、備えられた全てのものがあるということです。		
122				後でもっと詳しく説明するのかも知れませんがね。	
123	茶会に行く準備 服装と持ち物	Si, porque aquí habla de じゅんび[日本語で発話する], así que aquí hay una preparación para llevar a cabo la ceremonia y creo que la ropa, ¿no? Pero no sé si...	はい、そうですね、ここでは、じゅんび[日本語で発話する]について話されています。それは茶会をするには準備があるということ、多分服装のことでしょうか。ちがうでしょうか。		
124				恐らくそうですね。	
125		Si, vestido, ¿no? ふくそう[日本語で発話する], si, la ropa que tienes que llevar, o bueno, los objetos que hay que llevar, veremos qué es exactamente.	そうですね、服装ですね。ふくそう[日本語で発話する]。はい、着て行かなければならない服装のことです。そして持ち物です。具体的にどんなものか、見てみましょう。		
126	服装は茶会の内容によって異なりますが、男性は着物の場合十返(じゅんぎ、色紙付に袴(はかま)などのほか、袖(つむぎ)やお召の着物に袴(はかま)をつけます。	Entonces...[「...」の部分は発話せず] este kanzhi no veo... ah, vale, sí, claro, es el de... sí. Eeh...[「...」の部分は発話せず] vale.[文を読む沈黙、11秒。]Vale, habla de la ropa que tiene que llevar, habla de los hombres por ahora, porque dice だんなせい[日本語で発話する] y entonces dice que en el parte de los preparativos de la ceremonia del té está el kimono que debe llevar el hombre, al menos el hombre. Ah, dice en el caso del hombre, eeh...じゅんぎ[日本語で発話する] no sé qué es y no...[「...」の部分は発話せず]。	それでは...[「...」の部分は発話せず]。この漢字はよく見えないのですが、あー、分かりました。それは...[「...」の部分は発話せず]。えー、はい、[文を読む沈黙、11秒。]分かりました。着ていく服装に関してです。いまのこの男性の場合で、どうなのかな、だんなせい[日本語で発話する]と言っているからです。茶会の準備の一部として男性が着なければならぬ服装は、少なくとも男性ですが、えー、じゅんぎ[日本語で発話する]。何のこと分かりません...[「...」の部分は発話せず]。		
127				着物の種類ですか。	
128		O yo...[「...」の部分は発話せず] sí, じゅんぎ[日本語で発話する], si, tiene que ser... bueno, pero es el kanzhi de "die", pero no sé qué... no creo que venga... no era así. [オンライン辞書「RU」を使って、「じゅんぎ」と入力する。]「じゅんぎ」の部分は発話せず。	あるいは、私は、[「...」の部分は発話せず]。はい、じゅんぎ[日本語で発話する]。はい、それでなければならぬ。まあ、でも漢字の「じゅんぎ」がありますが、関係あるのですかね。多分出ていないと思いますが、[オンライン辞書「RU」を使って、「じゅんぎ」と入力する。]漢字でも大丈夫ですね...[「...」の部分は発話せず]。		
129				グーグルだと出てくるかもしれませんね。	
130		Si, yo creo que ahí, Google Imágenes, si que ahí, es que el problema es que como es un enlace se abre. Vale, bueno voy a cerrar cosas, bien. Y sí no...[「...」の部分は発話せず] Ah, sí, sí, vale, es un tipo de...	はい、そうですね。グーグルイメージで探します。あ、他のサイトをそのままにしておいて、開いてしまうので、しらないものは閉めます。[「...」の部分は発話せず] Ah, sí, sí, vale, es un tipo de...はい、はい、ありました。着物の一種ですね。		
131				男性用の着物の種類の一つですね。	
132		Si, efectivamente, o sea Google Imágenes sí funciona. Habla del color, creo, porque dice いろ[日本語で発話する]...	はい、その通りです。結局グーグルイメージは機能しました。それに色まで、なぜなら、いろ[日本語で発話する]と言っています。		
133				これは続いていることばです。	
134		Pero...[「...」の部分は発話せず] ah, いろもんつき[日本語で発話する], ah, claro, debe ser un tipo de kimono adornado de una manera y un color determinado. Habla del ほかま[日本語で発話する], bueno, de la parte del kimono... bueno, dice など[日本語で発話する], つむぎ[日本語で発話する], eeh... solo sé... sí, también... supongo que está hablando todo partes de...[「...」の部分は発話せず] [オンライン辞書「RU」を使って、「つむぎ」と入力する。] Ah, la seda, vale, o sea habla del kimono en concreto, del color del estampado, de los adornos, y del material, la seda.	でも...[「...」の部分は発話せず] あー、いろもんつき[日本語で発話する]。あー、そうですね、決まった飾りの付いたある種類の着物で、色まで決まっているということですね。ほかま[日本語で発話する]についても話されていて、着物の一部ですね。まあ、など[日本語で発話する]、つむぎ[日本語で発話する]。あー、分かります。同時に、恐らくですが、着物のある部分について話しているかと思いますが...[「...」の部分は発話せず]。[オンライン辞書「RU」を使って、「つむぎ」と入力する。] あー、絹ですが、はい、ですから、特定の着物について、その模様の色や飾りの模様、そして絹とかその素材についても話されています。		
135	洋服の場合、なるべスーツジャケットで地味なものを着ます。女性は正式な装...	Y... vale, entonces dice que todo eso se lo pone, el ほかま[日本語で発話する], el kimono, bueno, el じゅんぎ[日本語で発話する], el color... de un color determinado, todo eso se lo tiene que poner, つけます[日本語で発話する], es todo eso es lo que se pone. Ah y en el caso... vale, o sea primero ha hablado del caso de los hombres que llevan kimono, y luego en el caso que sea ropa occidental, ¿no? ようふく[日本語で発話する], sí, eeh... ah, pueden ponerse un... bueno, pueden llevar mmm... traje con su chaqueta y que...[「...」の部分は発話せず] bueno, じゅんぎ[日本語で発話する], ¿no? sí, simple, o sea un simple...[「...」の部分は発話せず] o sea sin adornos, liso. Una chaqueta y un traje.	そして、これら着物やほかま[日本語で発話する]、じゅんぎ[日本語で発話する]を身につけ、色も、決まった色で、これらを着なければならぬ。まあ、多分男性の場合を話していましたが、その後、西洋の服装の場合についても話されています。ようふく[日本語で発話する]です。はい、えー、あー、着られます。まあ、着られますが、うーん、ジャケットとスーツ...[「...」の部分は発話せず]。はい、質素...[「...」の部分は発話せず]。つまり、飾りなどはなくて、無地のもの。ジャケットとスーツです。		
136				女性の場合も説明されていますが、ここでは男性が身につけるべきものについて、西洋のスーツではなく、決まった種類の着物です。その続きに女性の場合が語られます。	
137				では続けましょう。	
138	茶会の流れ 茶席に入るまで(一例)	Bien, emm... aquí creo que habla de la... de cómo llevar a cabo la ceremonia, ¿no? ながれ[日本語で発話する], o el proceso, el desarrollo, supongo. Y el asiento que vimos antes, pero いる[日本語で発話する] es... [「...」の部分は発話せず] bueno, sentarse.	はい、えー、たぶんここで話されていることは、どのように茶会が行われるかということ、ですか。なぐれ[日本語で発話する]。その行進とか、その経過とか、そういうこと。そして前にも出てきた席ですが、いる[日本語で発話する]は...[「...」の部分は発話せず]。まあ、ずれることです。		
139				入るということですか。	
140		Pero entrar no...[「...」の部分は発話せず] no puedes entrar en un asiento, ¿sí? Ah, sí, sí, puedes, supongo, entrar a un asiento, vale, o sea hay una manera de hablar de la manera que se desarrolla la ceremonia y la manera de sentarse en este tipo de asiento. Y esto es un ejemplo, ¿no? sí, いろいろ[日本語で発話する], vale, un ejemplo.	入るといのではないと思います。[「...」の部分は発話せず]。席には入れません、そうですね。あー、はい、はい、できます。できると思います。席につくという意味ですね。はい、分かりました。ということは茶席を進めるのに言い方があって、このための席につくにも言い方があってということですね。はい、いろいろ[日本語で発話する]。そうですね、一例です。		



160	茶室には、着入りやあいさつのときにつかう扇子、懐紙(かいし)、貴重品など必要な物だけをもって入ります。	Y aquí... mmm... eeh... ah, tendría que buscar esto... Mira, ahora el siguiente paso es en la sala del té, dice que te sientas, que saludes o que hagas los saludos, あいさつ(日本語で発話する), sí, que saludes. Y en ese momento tienes que usar el... sí, abanico, pero... bueno, voy a... [文を読む沈黙, 6秒.] Mmm... esto es ya muy... [「...」の部分は発話せず]. ちようひん(日本語で発話する). はい、ま、きちようひん(日本語で発話する). y ひつよう(日本語で発話する).	ここでは、うーん、えー、あー、これを探さなければならぬはず。見てください。これは次の行程に入って、挨拶をする様になっています。あいさつ(日本語で発話する)。そうです。挨拶をします。そして、この時に使うのはあはなな(日本語で発話する)。それは、扇子、でもちよつと待ってください。[文を読む沈黙, 6秒.] うーん、これは結構... [「...」の部分は発話せず]. どうですかね。[「...」の部分は発話せず]. ちようひん(日本語で発話する). はい、ま、きちようひん(日本語で発話する). そして、ひつよう(日本語で発話する).		
161	茶室には、着入りやあいさつの際につかう扇子、懐紙(かいし)、貴重品など必要な物だけをもって...	O sea, dice que en ese momento cuando te sientas, llevas, no sé si es que llevas o que llevas, es decir en imperativo porque faltaba ver qué dice, pero que llevas objetos... habla de objetos valiosos como el abanico o... [「...」の部分は発話せず]. esto no sé cómo traducir porque sí dice que es un... sí, era el papel que se metían en la manga del kimono cuando escribían tanka... [「...」の部分は発話せず].	それで、着たその時に持っているもの、というか持つべきものというか、命題的なかどうかは、もう少し先を読んでみないと分からないのですが、何かを持つのですが、その貴重なものについて話していて、扇のようなものとか、「...」の部分は発話せず。どうですかね。[「...」の部分は発話せず]. ちようひん(日本語で発話する). はい、ま、きちようひん(日本語で発話する). そして、ひつよう(日本語で発話する).		
162				必要な紙があって、それは「かいし」と呼ばれるのですね。	
163		Sí, ¡cái! ¡日本語で発話する! o ふとところがみ(日本語で発話する). Vale, yo creo que en definitiva dice que hay una serie de objetos... esto no sé si... sí, que son valiosos y no sabemos qué hay que hacer, si llevarlos consigo, o a lo mejor llevarlos... [「...」の部分は発話せず]. algo, dejarlos en alguna parte, pero habla de una serie de objetos valiosos tradicionales, o sea que no sé si tendrá que ver con la ceremonia, pero bueno, eso sería continuar, creo yo	はい、かいし(日本語で発話する)あるいは、ふとところがみ(日本語で発話する)。はい、つまり一連の持つべき物があって、でもこれは何だか分かりません。確かにそれらは貴重品ですが、それでは何をすべきかは知られていません。確かに身に付けて持っているのですが、もしかしたら、もって(日本語で発話する)。何か、どこかに置いておくとか、でも一連の伝統的な価値のある物にしているの。茶室に行ってみてみないと分かりませんが、でももしかしたら続きで説明があるかも知れないと思います。		
164	茶会に参加して	Entonces, pues... [「...」の部分は発話せず]. ves hablas de participar, sí, sí(日本語で発話する), o sea, esto es el procedimiento, el sentirse en el sitio y llegar, y ahora ya es participar.	それで、「...」の部分は発話せず。参加することについて話しています。きか(日本語で発話する)。つまり行程が進んでいるわけで、着いて、決まったところに座って、いよいよこれで、参加するわけです。		
165				ちよつと質問してもいいですか。あなたはお茶会に行っていましたか。	
166		No, me gustaría pero nunca.	いいえ、ありません。是非行ってみたいですが、一度も行ったことはありません。		
167				そうですね。ありがとう。	
168	「日常茶飯事」といふように、飲食は日常のことであり、生きていくために必要なことです。	Eeh... vale. [文を読む沈黙, 9秒.] Me despierta porque ikei(日本語で発話する) es...	えー、はい。[文を読む沈黙, 9秒.] ちよつと見落としているのかも知れませんが、いきいていくために(日本語で発話する)というのは、「...」の部分は発話せず。		
169				大げさですか。	
170		Sí, ¿no?, como... chay cosas necesarias para seguir viviendo? Pero bueno, a ver. Hay... creo que habla de objetos habituales pero relacionados con el té... Ahí, vale, es una frase hecha, como cosas habituales, cosas que se repiten. Mmm... pero no entiendo... [「...」の部分は発話せず]. no entiendo esta frase, o sea, la entiendo pero no... sé qué quiere decir, que hay cosas que necesitas en tu día a día, ya sea comida, bebida... [「...」の部分は発話せず] pero habría que ver no sé, o sea a continuación. A ver sí... [「...」の部分は発話せず].	はい、ちよつとね? というのは、何か生きていく上で必要なものがある、ということでしょうか。でもまあ、それは、多分、お茶に関係しているけれども日常的なものというふうか。あー、そうか、これは言い回しとして成立している言い方で、日常のこと、毎日繰り返すこと、うーん、でもよく分かりません。「...」の部分は発話せず。この文はよく読めます。分かることは分かるのですが、日々必要とするものがあるということが言いたいことかというのに分かるのですが、だから食物とか飲み物とか、「...」の部分は発話せず。でも理由が書かれていないと、次に書いてあるのでしょうか、どうですか。「...」の部分は発話せず。		
171	それなのに茶会ではなぜそんなにかしこまて飲食をするのか... 不思議に思う方もおられると思います。	Aún así, ¿no? sí(日本語で発話する)... [「...」の部分は発話せず] y aún así, mmm... sí, sí, a pesar de que tenemos cosas fundamentales dice: aún así, ¿por qué, mmm... en esta ceremonia del té tenemos cosas tan significantes? Creo, espera... ah, cas... no, eeh... sí, pero no se por qué... [「...」の部分は発話せず] o sea, dice que es... hay gente... [「...」の部分は発話せず] bueno, sí, hay gente que puede pensar que es un poco misterioso, un poco raro el hecho de que haya que seguir con tanta... [「...」の部分は発話せず] de forma tan estricta estos consejos, creo yo, este procedimiento que va a explicar, creo yo, pero no sé muy bien. Bueno, voy a seguir a ver.	それともかわからず、「すずね? それ(日本語で発話する)... [「...」の部分は発話せず]。それともかわからず、うーん、そうか、そうか、基本的には必要のものがあるにかかわらず、それなのに、どうして? うーん、この茶の儀式にはとても意義深いものがあるのですか。多分、あー、いや、えー、でもなぜだか分からないんですが、「...」の部分は発話せず。つまり言っていることは、「...」の部分は発話せず。人々は「...」の部分は発話せず」にはスリーなことと想う人がいるという。少し妙ですね。こんな教訓(日本語で発話する)を続けるというふうなことは、「...」の部分は発話せず。このような難しい形での助言というのは、恐らくこれから説明されると思われるこの行程は、良く分かりませんが、まあ、続けてみましょう。		
172	お茶の歴史は、中国の唐の時代、帰朝した僧侶が茶を持...	Sí, habla... dice que la ceremonia del té, bueno, la historia del té se remite a China, pero... a una dinastía, a la dinastía Tang, y que... lo que no sé es... eeh... que volvió... ¡ah!, de un monje que volvió a... vale, aquí va a contar, supongo, la historia de la ceremonia del té, es decir, un monje que fue a China en esa época y luego volvió, deduzco que a Japón, y entonces responde a por qué teniendo lo que tenemos que hacer día a día, esas obligaciones, dedicamos... [「...」の部分は発話せず].	茶の儀式というのは、まあ、ここに茶の儀式は中国から伝わったことあります。でも今の時代ですか、あ、唐の時代ですね。それで、分からないのは、えー、帰ってきた、あ、僧侶が帰ってきたんですね。分かります。ここで恐らく、お茶の歴史の話が始まるというわけですね。つまり、この時代の僧侶が中国に行き、日本へ戻ってきました。そこで、なぜ私たちが毎日やらなければならないこれらの義務があるかという問いに答えることになるわけです。「...」の部分は発話せず。		
173				私たちは毎日何をしなければならぬのですか。	
174		Mmm... comer y beber, supongo, bueno...	うーん、食べたり、飲んだりということだと思うのですが。		
175				飲むですか。	
176		¿No? ¡in! ¡日本語で発話する!.	違いますか。いん! (日本語で発話する)。		
177				確かに「飲食」ですね。	
178		O sea, las necesidades básicas.	つまり、基本的な必要なこと。		
179				私たちはそれを毎日していること、という意味ですね。	
180		Sí, Y aún así, por qué tenemos que seguir de manera tan estricta la ceremonia del té, ¿no?, o la... [「...」の部分は発話せず] bueno.	はい、そうです。それでもなお、茶の儀式はそんなに厳しい形で続けていなければならないのはなぜですか。あるいは、「...」の部分は発話せず。		
181				なぜでしょうか。ここは大事なところですから、よく読んでみてください。	

182		<p>Si, dentro de la ceremonia del té, si, por qué tenemos que seguir tan, solemne en japonés de [発話する]. tan... mmm... estrictamente también tenemos que comer y beber. O sea, tenemos, habitualmente tenemos que comer y beber para seguir viviendo y por qué en la ceremonia del té también tenemos que seguir de una manera tan rígida este comer y beber, creo, o este procedimiento. Y hay gente a la que le puede parecer extraño, o sea que además de comer y beber, luego tengamos dentro la ceremonia del té que otra vez es lo mismo, pero de una forma muy estricta, o muy... [発話する] bueno, muy fijada.</p>	<p>はい、茶の儀式では、なぜそんなに、そんなに「日本語で発話する」。うーん、厳い形に変わなければならないのか、普段の生活でも同様に食べたり、飲んだりしなければならない。つまり、日常私たちは生き残るために食べたり、飲んだりしなければならない。なぜ茶の儀式ではこの食べたり飲んだりをそんなに厳格なやり方で従わなければならないのかということ。それを不思議がる人もいます。だから食べたり飲んだりする以上に、しかもお茶でも同じことをします。厳格な形式です。非常に... [発話する] まあ、定められた形式で。</p>	
183				とても形式的で儀式的ということですか。
184		<p>Si, sí, ritual, sí, claro, yo creo que eso es, ¿y por qué? Porque explica porque la historia se remonta... [発話する] y lo explica.</p>	<p>はい、はい、そうです。その儀式的だからです。でもなぜでしょう。その理由はいい歴史にさかのぼり... [発話する]、説明されると思います。</p>	
185				そうですね。
186	お知らせ 茶道体験案内	<p>Y aquí... creo que aquí habla de la experiencia, de la explicación, la información sobre la experiencia, tal vez en japonés de [発話する]. sí, y la... bueno, de la ceremonia ya del té, de verdad, ceremonia, ceremonia.</p>	<p>ここでは、恐らく経験について話されています。という「日本語で発話する」。体験の情報が伝えられます。はい、そうです。茶の儀式のセレモニー、本場のセレモニーについてです。</p>	
187				「茶事」「茶会」「茶道」といろいろな言葉がでてきましたが、みんな茶の道に関係していて、何がどう違うのか、意味の違いは分かりませんか。
188		<p>Claro, debe ser que la ceremonia del té es el que engloba, el hiperónimo, y dentro están los pequeños, la reunión, la... lo que sea, creo yo, pero no lo sé.</p>	<p>そうですね。恐らく茶の儀式というのは全体的なことだと思います。全体を網羅する言葉で、その中で、集りとか、他の事に詳しく分けられるのだと思います。</p>	
189	茶道資料館(ちやどしりょうかん)では展示期間中、初めての方を対象とした茶道体験コーナーをもうけております。	<p>De hecho, aquí habla de chadōshiryōkan [日本語で発話する].</p>	<p>果たして、ここでは、ちやどしりょうかん[日本語で発話する]についてです。</p>	
190				それは何ですか。
191		<p>«Aviso», ¿no? o bueno... [発話する] sí, yo creo que sí, noticia, sí, aviso, aviso, notificación, tal Vale. Emm... bien, hablo, eeh... hablo de un... [発話する] lo que pasa es que el riyōkan [日本語で発話する] debe ser también un lugar para hacer el té porque el riyōkan [日本語で発話する] sí que son los hoteles, las pensiones, pero... ¡ah!, shiryōkan [日本語で発話する]. Vale, entonces debe haber un museo del té que... [発話する] no sé si están haciendo reformas, ah, no, ténjī [日本語で発話する]. sí.</p>	<p>お知らせですよね？まあ... [発話する] はい、そうですね。通知というか、お知らせ、案内ですね。はい、えー、あることについて話しているのですね。[発話する]の部分は発話せず。この、りょうかん[日本語で発話する]というのは、同じように茶の儀式をする場所のことでしょうか。なぜなら、りょうかん[日本語で発話する]は、日本のホテル、宿泊所ですが、あ！しりょうかん[日本語で発話する]。そうか、そうすると、これはお茶の博物館ということになりますか。[発話する]の部分は発話せず。今修理中なのかどうか知りませんが、あー、違った。てんじ[日本語で発話する]です。はい。</p>	
192		<p>Durante el tiempo que esté exponiendo este museo, la gente que vaya por primera vez... mmm... tal vez en japonés de [発話する]. tal vez en japonés de [発話する]. sí, Eeh... mmm... vale. Hay como... a la gente que vaya por primera vez le avisan de que hay una zona, una esquina de... para hacer esta... para probar esto, creo yo. Lo de experiencia creo que es en sentido de experimentar la ceremonia del té.</p>	<p>この博物館で展示している期間は、初めて行く人は、うーん、たいそう[日本語で発話する]、たいそう[日本語で発話する]、はい、えー、うーん、そうか、分かりました。始めて行くと思う人、人に「コーナーがある」とお知らせしています。それはこれを試すためのものです。この体験というのはつまり茶の儀式をやってみると言うことだと思います。</p>	
193	体験内容は、いすに座る立礼(りゅうれい)の点前(てまへ)で、お菓子の食べ方やお茶の点(た)て方、飲み方を学ぶことができます。講師が丁寧です。	<p>Mmm... vale, eeh... [文を読む] 6秒。] Sí, y en esta demostración va a enseñar a... [発話する] sí, podrás aprender, eeh... a sentirse al... lo de sentarse, pero... [発話する] ah, bueno, claro, al hecho de estar sentado a la vez... [発話する] bueno, la reverencia, no sé cómo, reverencia mientras estás sentado, o sea el procedimiento de hacer la reverencia estando sentado.</p>	<p>うーん、そうですね。えー、[文を読む] 6秒。] はい、このデモンストラーションでは、いろいろ教えて... [発話する]。学ぶことができます。えー、座り方とか、その座り方ですが... [発話する] あー、そう、座っている状態で同時に... [発話する]。まあ、お辞儀の仕方とか、どうやるのかわかりますが、座ってお辞儀するとき、座って座るお辞儀の順序とかだと思います。</p>	
194		<p>El... esto de los... sí, la posición o... sí, el procedimiento para la ceremonia del té, la manera de comer los dulces, y tal [日本語で発話する] no sé por qué... [発話する] ¡ah! [オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「立」の読み方を調べる。] たてかた [日本語で発話する]、 puede ser? Pero no... [発話する] nunca había visto... [発話する] siempre lo había pensado como... [日本語で発話する] como «punto». Ah, sí, existe, ah, «preparar el té», o sea es término muy específico. Vale, entonces aprender a... habíamos dicho, la postura, la reverencia, a cómo comer los dulces, cómo preparar el té, cómo beberlo, y todo eso es lo que puedes aprender. Y bueno, aquí sigue pero... ¡ah!, y bueno, aquí no sabemos qué será pero el profesor [講師]の漢字を指さす, o el que lo enseña, hará algo.</p>	<p>その、これらのことは、はい、その位置とか、はい、茶の儀式の順番、お菓子の食べ方など、た[日本語で発話する]。なぜなんですか。[発話する]の部分は発話せず。あ！[オンライン辞書「RIKAKUN」を使って、「立」の読み方を調べる。] たてかた[日本語で発話する]になるんですね。そうですね。でも、[発話する]の部分は発話せず。今まで見たことありませんでした。[発話する]。ずっと、てん[日本語で発話する]。分かった。そうですね。坐敷とか、お辞儀とか、お菓子の食べ方とか、お茶の入れ方とか、その飲み方とか、それらの全てを習うことが出来たということです。そして、あー、まあ、ここからは知られていますが、教える人[講師]の漢字を指さすは何かします。</p>	
195				もっと詳しく読みますか。[それぞれのテキストで、もっと詳しく読みたい場合はクリックすると文の続きが読めるようになっています。]
196		<p>Si, pero no sé cuál.</p>	<p>はい、でもどれでしょうか。</p>	
197				選んでください。
198		<p>A ver, habiéndolos leído todos, no sé, a ver... [発話する] porque había... [発話する] creo que el de... [発話する] pues este último que habla de... [発話する] no este no, este, cómo participar en la ceremonia del té, que supongo que explicará mejor. Así que lo avisamos.</p>	<p>そうですね。今まで読んだところでは、どうでしょう。分かりませんが... [発話する]。いろいろあって、これは多分... [発話する]。この最後のところで話されることは多分... [発話する]。いや、これ[題が「茶会の流れ 茶席に入るまで(一冊)」「お菓子の情報が、お菓子の食べ方と、お茶の入れ方と、お菓子の食べ方と、それらの全てを習うことが出来るということです。そして、あー、まあ、ここからは知られていますが、教える人[講師]の漢字を指さす]は何かします。</p>	<p>カーソルを動かしてざっと今まで読んだ各部分を見る。「いや、これはやめておきます」の「これは題が「茶会に参加して」「日常茶席で...」で始まる部分を読んでいる。「これがいいかな」の「これは題が「茶会の流れ 茶席に入るまで(一冊)」「お菓子の情報が」で始まる部分を読んでいる。</p>
199				はい、どうぞ。
	茶会に参加して「続きを読む」をクリックする			

200	当初お茶は、仏像にお供えしたり、僧侶が修行で喫するところから始まりました。	Vale, bueno, el principio ya lo hemos leído, si que pueden pensar que es algo misterioso. Esto, la historia se remite a un morje que fue a China y volvió. Y aquí creo que empezaba, eeh... a ver. Y fue el que... mmm... ¿cómo lo dice? Dispensó o difundió, difundió la cultura del té y la ceremonia del té en Japón. Mmm... [文を読む間沈黙 6秒。] Y cuando empezó fue el primero, pero creo que esto era el budismo o Buda, ¿quede ser? Budismo, la... [ ]の部分は発話せず] sí, la... [ ]の部分は発話せず]。	はい、では、初めはもうすでに読みました。はい、初め不思議だと考えられるということでした。これはある僧侶が中国に行き戻って来たという歴史的話です。ここから始まります。えー、えーと、行った人は、うーん、何と言ったらいのでしょうか。お茶の文化とその儀式を日本に伝えました。うーん、[文を読む間沈黙 6秒。]初めは、仏陀とか仏教だっと思われれるのですが、そうでしょうか。仏教で、[ ]の部分は発話せず]、その、[ ]の部分は発話せず]。			
201					これは仏陀の像(仏像をさす)ですね。	
202		Si, ¡Ah!, claro, lo hizo como una especie de... al principio el té se hacía como ofrenda a Buda. Y este morje... claro, es que aquí hay palabras muy difíciles. Si, y continuó en este estudio, pero... [ ]の部分は発話せず]。O sea, esta morje continuó en esta ceremonia y comió él también, ¿no? O como... [ ]の部分は発話せず] empezó como... [ ]の部分は発話せず] o sea, al principio era una ofrenda a Buda pero luego ya se fue comiendo, supongo. O sea, en el sentido de que también ingería, vamos a decir, el té y todo lo relacionado.	はい、あー、そうです。これはある種の何かとしてなされたわけで、お茶は初め仏陀への供え物として行われました。この僧侶は、そうです、ここには難しい言葉がいくつかありますが、はい、この修行を続けます。でも、[ ]の部分は発話せず]。つまり、この僧侶はこの儀礼を続けて、食事もしました。そうですね、あるいは、なにかこう、[ ]の部分は発話せず]始めるのですが、[ ]の部分は発話せず]つまり、初めは仏陀への供え物の一つだったのですが、後に恐らく食されるようになったのだと思います。つまり、喫されるようになったということと、お茶やそのほかの関係するものも、食されたり喫されたりするようになったのだと思います。			この僧侶たちがお茶を飲むのは、どんなときでしたか。
203						
204		De la ofrenda a Buda, creo yo. O...	仏陀への供え物だと思いますが。			
205					仏陀への供え物だったのはその前ですね。	
206		Mmm...	うーん。			
207					僧侶たちは何をしていましたか。	
208		Creo que son los... [ ]の部分は発話せず] pero los morjes empezaron a... [ ]の部分は発話せず] claro aquí en... pero no... [ ]の部分は発話せず] mientras aprendían, claro, mientras estudiaban, mientras aprendían, en su aprendizaje, aprendían... [ ]の部分は発話せず] empezaron a comer, a beber y a comer, ¿no? Al principio era para Buda, una ofrenda, pero ellos también empezaron a hacerlo, creo yo.	恐らく、[ ]の部分は発話せず]、僧侶たちは始めたのですが、[ ]の部分は発話せず]、ここでいう、[ ]の部分は発話せず]かは分かりません。習っている、勉強している間、習っている期間中、習っている間、[ ]の部分は発話せず]、嘗べたり飲んだり始めた。そこで、うーん、初めは仏陀のためだったのが、供え物として、でも彼らもそれを始めたのでした。			
209					はい、そうですね。	
210		Creo yo.	そう思います。			
211					そう書いてあるんですね。	
212		Si, sí, mmm...	はい、まあ、うーん。			
213	日本の祭礼にもお酒を神仏に捧げ、五穀豊穡を祈り、豊作に感謝をします。	Esto tiene muchos kanjis que no... sueltos sí pero no. Eeh... bueno, a ver, entonces en estos festivales religiosos en Japón también se bebía, bueno, el sake se ofrecía, ¿no? Si se ofrecía a Buda y esto [五穀豊穡]の語句をさす] no sé...	そこはたくさん漢字がありますが、一つ一つの漢字は分かりますが、そうでない場合は分かりませんが、でも、読んでみますが、日本の宗教的な祭りでも酒を飲みます。そして酒は捧げられました。そうですね、はい、仏陀に捧げられました。そして、これは「五穀豊穡」の語句をさす]分かりません。		一つの語句です。	
214						
215		[ ]で日本語で発話する] [オンライン辞書「RIKAIKUN」を使って、「五穀豊穡」を調べる。] Vale, ¿cómo se dice en japonés? [ ]で日本語で発話する。] O sea... [ ]の部分は発話せず]。	[ ]で日本語で発話する] [オンライン辞書「RIKAIKUN」を使って、「五穀豊穡」を調べる。]はい、分かりました。ここ「ほうじょう」日本語で発話する]。つまり、[ ]の部分は発話せず]。		どういことでしょうか。	
216						
217		Ah, no sé si es esta, a ver... ah, claro, sí. En estas ceremonias, [ ]で日本語で発話し、「祈り」の語句を指さす]。sí, lo que hacían era rezar para que hubiera una buena cosecha y para ello ofrecían sake, al menos al principio, y... vale, sí. Daban las... rezaban por ello o daban las gracias si ya había sucedido.	あーこれは、確かではありませんが、あー、そうか、それが、これが祈りの語句を指さす]。はい、そうですね、この祭りの式のとき、[ ]で日本語で発話し、「祈り」の語句を指さす]。そうですね、良い収穫があるように祈りました。少なくとも初めは、そのために酒を捧げました。そして、はい、そのために祈り、願いがかなえられると感謝も捧げました。			
218	直余(なおらい)という言葉がありますように、酒やご馳走(ちそう)の収穫物は、まず最初に神仏にお供えした後、そのお下がりとして地域の人々や家族とお相伴(しよばん)し、分けあっていただきます。	[ ]で日本語で発話する] Ah, bueno, esto es una... sí, una palabra que se lee なおらい]日本語で発話する]。que no sé por qué es el kanji de "directo" o "resto" y "residuo".	なおらい[日本語で発話する]ですか、あー、まあ、これは一つの言葉で、はい、なおらい[日本語で発話する]と読むんですね。そしてこの「お下がり」が「直餘」の漢字と「余」の「余」を書いたの分かりませんが。			
219					難しい読み方です。専門用語ですね。	
220		Bueno, entonces es una palabra... vale, mmm.	そうですね。では一つの言葉として、はい、うーん。			
221					「なおらい」ということばがあります]というのはどんな意味ですか。	
222		Y a ver, ¿cómo se dice en japonés? [ ]で日本語で発話する] no sé qué es tampoco. [オンライン辞書「RIKAIKUN」を使って、「馳走」を調べる。] Ah, había un banquete, vale.	さて、ちそう[日本語で発話する]という言葉も分かりません。[オンライン辞書「RIKAIKUN」を使って、「馳走」を調べる。]あー、ご馳走ですか。分かりました。			
223		Mmm... sí, para la estación, la cosecha, ¿eh? Mmm... sí, vale. [文を読む間沈黙 8秒。] Eeh... Bueno, esta frase es un poco larga.	うーん、はい、季節の収穫物、はい、うーん、そうですね。[文を読む間沈黙 8秒。]えー、まあ、この文はちょっと長いです。			
224					長すぎますか。	
225		Si, vale, entonces aquí hay varias ceremonias, daban las gracias o pedían que la cosecha fuera abundante. Entonces, hay una palabra que esなおらい]日本語で発話する] pero... [ ]の部分は発話せず] mmm... para que... [ ]の部分は発話せず] o sea, para que hubieraなおらい]日本語で発話する] que es así como se llamaba la palabra, o que hacían era... hemos dicho, eeh... ah, ¿cómo se dice en japonés? [ ]で日本語で発話する] sí, sí, entonces lo que hacían era un banquete de saque o una celebración con sake y también hacían un... [ ]の部分は発話せず] sí, en... [ ]の部分は発話せず]。	はい、まあ、そうですね、ここに書いてあるのは、いくつかの祭りで、収穫が豊かであるように祈り、そしてその感謝を捧げることで、そして、なおらい]日本語で発話する]という言葉が、あって、でも、[ ]の部分は発話せず]うーん、なにかのために、[ ]の部分は発話せず]。つまり、なおらい]日本語で発話する]が、ありますように、そう言われる言葉が、何をするかという、前にも言ったように、えー、あー、ちそう[日本語で発話する]。それから、また、[ ]の部分は発話せず]。はい、はい、それでやってたことは、酒のある宴会というか祝いで、同様にして、でも、[ ]の部分は発話せず]。そして、ここにおいて、[ ]の部分は発話せず]。			





